



WAY



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 73 - No. 17

7 жовтня 2012 р.

Українська Версія

81-а Щорічна Проща Сестер Чину Святого Василя Великого

30-го вересня 2012 р. в Fox Chase Manor, штат Пенсильванія, Сестри Чину Святого Василя Великого провели свою 81-у щорічну Прощу під Покровом Матері Божої. Тема цьогорічної Прощі була "Нагода Пізнати Живого Христа" з наголошенням на зцілення. Служителями Літургії о 1:00 год. пополудні були єпископ Павло Хомницький, ЧСВВ, єпископ-емерит Василь Лостен, протоієрей Филип Сендрик, ЧСВВ, о. архипресвітер Данило Троян, протоієрей Іван Демків, о. монс. мітрат Мартин Канаван, о. диякон Майкл Ваак, та о. диякон Роман Свердан. Літургію співали хористи з Української Католицької Церкви Святого Духа в Chester, штат Пенсильванія.

О. монс. мітрат Мартин Канаван був проповідником під час Літургії. На закінчення



Фото (зліва направо): семінарист Уолтер Пасічник, семінарист Карлос Семчечен, диякон Роман Свердан, протоієрей Филип Сендрик, ЧСВВ, протоієрей Іван Демків, єпископ Павло Хомницький, ЧСВВ, єпископ-емерит Василь Лостен, о. монс. мітрат Мартин Канаван, о. архипресвітер Данило Троян і диякон Майкл Ваак.

своєї проповіді, він сказав: «Наслідуючи Марію, піднесімо наш хрест і відкріймо свої серця до потреб та труднощів інших. Щоб наслідуючи її, наші серця стали подібними до неї. Блаженні чисті серцем, бо вони Бога побачать».

Після Літургії всі вірні

мали змогу отримати зцілення молитвою і помазання.

Проща була завершена молебнем до Матері Божої о 4:00 вечора, під час якого проповідував о. Йосиф Шупа.

Для отримання додаткової інформації про Сестер Чину Святого Василя Великого, відвідайте, будь ласка, їхню веб-сторінку www.stbasils.com.

Відео з Прощі можна подивитися на нашому блозі:
www.thewayukrainian.blogspot.com

81-а Щорічна Проща Сестер Чину Святого Василя Великого

(фото: Т. Сівак)



Стаття і більше фотографій з Прощі будуть в наступному номері "Шляху."

Річні Духовні Реколекції Духовенства Архиепархії

(фото: Монс. П. Васло)



Духовенство на спільній знімці з о. Филипом Сендрик, ЧСВВ, реколектантом (в центрі) після закінчення Божественної Літургії та Панахиди для всіх померлих священнослужителів.

Long Branch, NJ—З понеділка, 24-го вересня по четвер, 27-го вересня, священники і диякони Філадельфійської Архиепархії зібралися в "San Alfonso Retreat House" для своїх щорічних духовних реколекцій. Реколектантом був о. Филип Сендрик, ЧСВВ, Провінційний Настоятель Отців Чину Св. Василя Великого.

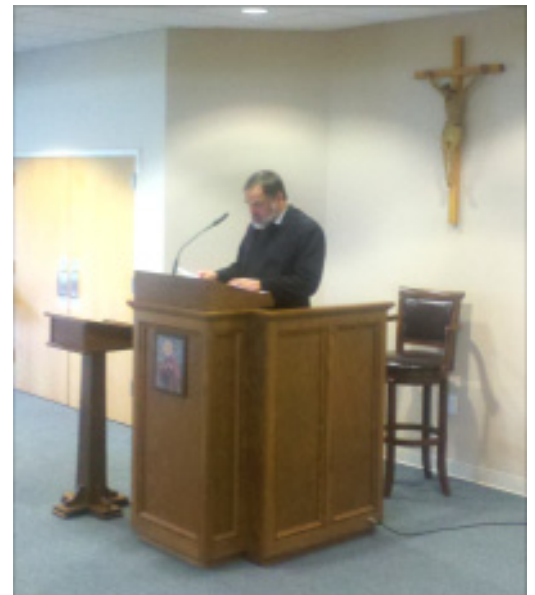
Часто, коли священники відлучаються від своїх парафій на цей час духовного оновлення, парафіяни з благими намірами можуть сказати: "Приємних Вам вакацій", або після повернення запитати "Як були Ваші вакації?"

Однак, реколекції це не вакації, а необхідна і навіть обов'язкова вимога до духовенства відійти від звичайного повсякденного парафіяльного життя на час молитви, роздумів і духовного оновлення.

Цю концепцію відходу для духовного оновлення можна знайти в житті Ісуса Христа, де євангелисти Матей, Марко і Лука розповідають, як Ісус, після свого хрещення від Івана, пішов у пустиню і постив сорок днів і ночей.

о. Филип Сендрик, ЧСВВ, вибрав своєю темою для реколекцій Пастирське Послання Блаженнішого Святослава, "Жива Парафія

(Продовження на ст. 4)



о. Филип Сендрик, ЧСВВ, реколектант, проводить конференцію під час щорічних реколекцій духовенства.

Річні Духовні Реколекції Духовенства Архиепархії

(продовження з попередньої сторінки)



Священнослужителі слухають під час однієї з духовних конференційних сесій.

- місце зустрічі з Живим Христом” і використав аспекти цього пастирського документу в своїй доповідях для духовенства.

Під час реколекцій о. Филип Сендрик, ЧСВВ, пропонував роздуми для духовного оновлення і духовенство брало участь в щоденних літургійних відправах, включаючи ранкову молитву, вечірню і Божественну Літургію.

Після заключної конференції у четвер, священнослужителі подякували о. Филипіві за реколекційні науки і висловили йому цю вдячність традиційним співом „Многая Літа!”

о. Іван Філдс



Українська Католицька Церква Благовіщення Пречистої Діви Марії, 1204 Valley Road, Melrose Park, PA відзначатиме святкування 50-річчя заснування в неділю, 28-го жовтня. Митрополит-архієпископ Стефан Сорока відслужить архиєрейську Божественну Літургію о 1:00 год. пополудні. Після Літургії відбудеться ювілейний банкет в Spring Mill Manor, Ivyland, PA.

о. Ігор Роїк і парафіяни запрошують Вас взяти участь у цьому святковому та історичному ювілеї. Якщо ви хочете, щоб ваше ім'я було в списку запрошених на банкет, або хотіли б отримати додаткову інформацію, прохання телефонувати (215) 635-1627.

Запрошуємо повнолітніх молодих людей-католиків (старших 21-го року) зібратися для богослуження й започаткування дружніх відносин при трапезі:

Об'єднання східно-католицьких повнолітніх молодих людей



7 вечора – Божественна літургія
По службі – трапеза

Четвер, 25 жовтня 2012 р.

У Духовному центрі і
м. Єпископа Сотера Ортинського
830 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123

(Зручно розташовується в *Northern Liberties* околиці Філадельфії,
поряд з Українською
Католицькою Катедрою
Непорочного Зачаття)

За детальнішою інформацією читайте про нас на
Facebook:

Eastern Catholic Young Adult Association

Або сконтакуйтеся з:
Отцем Павлом Макаром - 1-856-482-0938
Мотрею Лончиною - 1-301-602-3021
Ангі Груттер - 1-616-520-3364



Приходьте, приєднуйтеся до нас і нехай Господь завжди благословляє вас!

Академія Святого Василя Великого щиро запрошує дівчат, зацікавлених в середній школі, яка приготує студентів до університету, в неділю, 14-го жовтня, 2012 р. від 2-ої до 5-ої години попол. на "Open House" – День Відкритих Дверей. Наші градуанти, студентки, факультет та батьки привітають Вас та радо покажуть Вам наші академічні департаменти, спортові програми, і додаткові зайняття. Наші учні, котрі студіюють Шекспіра, мають нагоду подорожувати до Лондону, беруть участь в ораторських компетиціях, а літом мають нагоду їхати в Європу. Наші дівчата виконують громадську службу, яка дає їм глибше світове почуття. Пізнайте, як Ви можете скористати з Академії Святого Василя Великого. Ми знаходимося близько від Менор Коледжу та Українського Освітньо-Культурного Центру, 711 Fox Chase Road, Jenkintown, PA. За дальшими інформаціями, прошу телефонувати 215-885-6952.



You're Invited to
Saint Basil Academy's

OPEN HOUSE

Sunday, October 14, 2012
2 p.m. - 5 p.m.

Entrance/Scholarship Test
Saturday, November 3, 2012
8:30 a.m. - 11:30 a.m.

Saturday, November 10, 2012
8:30 a.m. - 11:30 a.m.

7th Grade Practice Test
Saturday, March 2, 2013
9:00 a.m. - 12:30 p.m.





Saint Basil Academy
711 Fox Chase Road
Jenkintown, PA 19046
215 885 6952
215 885 3771
215 885 4025 fax
admissions@stbasilacademy.org
stbasilacademy.org



EDUCATING THE WHOLE PERSON

- College Preparatory School for Young Women, Grades 9-12
- Average Class Size 18
- State-of-the-Art Computer Facilities
- Dedicated and Experienced Faculty
- Extra-Curricular Activities and Clubs
- Fosters Individual Talents and Leadership Potential



Всесвітня проща до Українського Католицького Патріаршого Собору Воскресіння Христового в Києві Неділя, 18 серпня 2013 р.

Блаженніший Святослав Шевчук разом з єрархами членами Синоду Українських Католицьких Єпископів запрошує духовенство, монашество та вірних взяти участь у прощі до Українського Католицького Патріаршого Собору Воскресіння Христового в Києві, Україна, яка відбудеться 18 серпня 2013 року. Проща буде присвячена святкуванню 1025-літнього ювілею Хрещення України й відзначенню «Року віри», проголошеного Папою Венедиктом XVI. Офіційне благословення новозбудованого Собору Воскресіння Христового в Києві відбудеться після повного завершення будови, чого сподіваємося в 2014, чи 2015 році.



Напередодні прощі від 11-го по 18-те серпня 2013 р. в Києві планується проведення Синоду Українських Католицьких Єпископів. Українська Католицька Архиепархія Філадельфії планує запропонувати зацікавленим прочанам захоплюючу програму подорожі на цей захід. Така проща є прекрасною нагодою оживити своє духовне та культурне коріння.

Церква мусить дати сучасному суспільству якір і компас», – Патріарх Святослав

28 вересня 2012

У вівторок, 25 вересня, у м. Сейнт Габрієл у Канаді, Блаженніший Святослав (Шевчук) звернувся до католицьких єпископів Канади, котрі зібралися на своє річне засідання біля Монреалю.

Вітаючи понад 70 єпископів Католицької Церкви у Канаді, Предстоятель Церкви розповів їм про переслідування УГКЦ під час ери комунізму. «Наша Церква свідчила про Христа як у катакомбах, так і у відкритому протиставленні до влади. Багато мучеників терпіли за свою віру в останньому столітті. Хай їхній приклад та їхнє свідчення надихає нас усіх», – сказав Блаженніший Святослав.

«Вповні розуміючи своє означення: православні у вірі і католики у любові, ми свідомі нашої ролі у створенні нагоди для Католицької Церкви дихати двома своїми легенями: східною та західною», – наголосив Глава УГКЦ.

(Продовження на ст. 8)

Церква мусить дати сучасному суспільству якір і компас», – Патріарх Святослав

(продовження з попередньої сторінки)

«Сьогодні ми відновлюємо життя нашої Церкви в країні, яка начебто розірвана між старими впливами та новими спробами інтегруватися у ширшу європейську спільноту», – сказав Блаженніший Святослав, говорячи про ситуацію в Україні.

Глава УГКЦ наголосив, що Церква мусить знайти «нову відвагу» у проголошуванні правди Євангелія сучасному суспільству, щоби дати йому «якір і компас».

На завершення Глава УГКЦ подякував канадським єпископам за «братерську співпрацю». «Мої українські брати-єпископи тут у Канаді дуже вдячні вам за підтримку і виrozumіння, яким наша Церква втішається по усій Канаді. Це не завжди є дійсністю в інших частинах світу... зокрема в європейських країнах. Тому таким важливим для нас є поширювати по всьому світу канадський досвід, засвідчуючи, що присутність Східних Церков, з їхніми традиціями і структурами, не є небезпекою, але багатством спільноти Католицької Церкви, яка є єдністю у різноманітності», – сказав Блаженніший Святослав.



His Beatitude Sviatoslav addressing the members of the Canadian Conference of Catholic Bishops at their Plenary session. Photograph by K. Sharp, CCCB

Архиєпископ Едмонтону Ричард Сміт, Голова Канадської Конференції Католицьких Єпископів, від імені усіх подякував Главі УГКЦ за його участь в асамблеї і запевнив його та вірних УГКЦ про підтримку та молитви єпископів Канади.

Патріарх Святослав прибув до Канади ще 29 серпня. У часі візиту він проводив душпастирські відвідини вірних УГКЦ Нью-Вестмінстерської єпархії. У Манітобі зустрівся із багатьма вірними Вінніпегської архієпархії. 9 - 15 вересня Предстоятель УГКЦ очолив роботу Синоду єпископів УГКЦ. Після Синоду він відвідував вірних Саскатунської єпархії. Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

http://risu.org.ua/ua/index/all_news/catholics/ugcc/49736/

Bridgeport, Pa. Students Honor the Mother of God



The Parish Sunday School students and Staff of SS. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Bridgeport, PA, paid homage to the Mother of God at the Parish Grotto. Shown here are the students with their teachers (back row) and Pastor Fr. Ronald Popivchak. (Dan Francis Photo)

Clifton Heights, PA, Christmas Pierogie/Kielbasa Sale Orders Now Being Taken!



Due to a continued huge demand, we are back with offering two traditional Christmas/New Year's favorite foods - Kielbasa & Pierogies. Ss. Peter & Paul Catholic Church in Clifton Heights, in conjunction with one of the area's well-known kielbasa makers, proudly announces the opening of the 2012 "Christmas/New year's Kielbasa Ring Sale". We are offering mouth-watering, high quality kielbasa for the unbelievably low price of only \$11.00 per ring (each ring is approximately 2 pounds) or 3 rings for \$30.00. We are also offering our homemade, mouth-watering, flavorful, potato-cheese pierogies for the unbelievably low price of only \$7.00 per dozen or 3 dozen for \$20.00! Stock up for Christmas and New Year's (or for your freezer to satisfy those special winter cravings). For your convenience, we now are able to accept your orders via email. To place your pierogie and/or kielbasa orders, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731. Pickup will be at noon on Sunday, December 18th, at our Church which is located at 100 South Penn Street in Clifton Heights, PA. Please place your orders early since high demand and our desire to fully satisfy all orders may require us to limit quantities and stop taking orders.

BASILIAN SPIRITUALITY CENTER

Sisters of the Order of St. Basil the Great

710 Fox Chase Road Fox Chase Manor, PA 19046 215.780.1227

EVENING OF REFLECTION

WEDNESDAY, OCTOBER 24, 2012 WEDNESDAY, NOVEMBER 14, 2012

7:00 - 8:30 PM

DONATION: \$30

REGISTER BY: OCTOBER 19, 2012

TOPIC: WOMEN IN SCRIPTURE

PRESENTER: SISTER MARINA, OSBM
DIRECTOR, BASILIAN SPIRITUALITY CENTER

COME JOIN US FOR PRAYER - REFLECTION - SUPPORT

Has your desire been to serve God with grace, dignity and strength?

Do you at times find yourself struggling, feeling disconnected and all seems unappealing?

We will look at the lives of some of the Women in the Bible and reflect with their approaches to their circumstances.

- How in whatever their experiences, God was able to transform their lives and those who were touched by them
- How we can burnout and need to find balance in our lives, especially in both the feminine and masculine qualities we all possess.



EVENING OF REFLECTION

MAKE CHECKS PAYABLE TO: THE BASILIAN SPIRITUALITY CENTER
Sisters of the Order of St. Basil the Great
710 Fox Chase Road / Fox Chase Manor, PA 19046 215.780.1227
Register by October 19, 2012 Donation: \$30.00

Name: _____

Address: _____

City: _____

State: _____

Zip: _____

Phone: _____

Email: _____



Life in the Spirit
Beginning Tuesday
October 16th
7:00pm

This series is designed “to reveal the person of Christ the whole of God’s eternal design reaching fulfillment in that person” You’ll be a part of presentations, personal witnessing and group sharing that encompass the subject including subjects: God’s Love, Salvation, Receiving God’s gift, Praying for the Baptism of the Holy Spirit and Transformation in Christ.

St. Michael’s Church Hall
300 W Oak St
Shenandoah, PA 17976
570-462-0809

To register for the “Life in the Spirit “or for more information please contact us at 570-462-0809 or email- stmichaelsukrainian@verizon.net or mail the attached form to St. Michael’s Church at 114 South Chestnut St , Shenandoah PA 17976

Registration

Name

Address

City

Zip

Phone

Email

St. Vladimir Parish, Scranton, PA Flea Market

The Annual Flea Market sponsored by St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church will be held in the Parish Center, 428 North Seventh Avenue, Scranton on Saturday, October 20, 2012 from 9:00am to 2:00pm. Doors will not open before 9:00am. This event benefits the Parish Children’s Religious Education Program. Table reservations are \$15.00. Slavic and American foods will be available for purchase. To reserve a table or for additional information contact Daria at 570-963-1580.



A DAY OF HEALING & RENEWAL

Broken to Blessed

**“God is close to the brokenhearted,
saves those who’s spirit is crushed” Psalms34**



Featuring

Msgr. Ralph Chiefo

Deacon Robert Skawinski

Marie Joseph

Praise & Worship Music

Joe & Ed



Saturday, October 13, 2012

9AM-3PM, light lunch

**Saint Michael the Archangel Ukrainian Church Hall
114 South Chestnut Street Shenandoah PA 17976
To register, 570-462-0809 or
stmichaelsukrainian@verizon.net**



Clifton Heights, PA, “Home-made Soup & Artisan Bread Sale” Now through October 15th

Just in time for that chill in the air, from now through Monday, October 15th, Ss. Peter & Paul Catholic Church, 100 South Penn Street, in Clifton Heights, will be holding its ever popular “Home-made Soup and Artisan Bread Sale”. During this time, we will be taking orders for 3 home-made, hearty soups that will be freshly made especially for you and loaves of freshly-made Artisan Bread. Your orders will be ready for you to pick up at 6:00 pm. on Saturday, October 20th. We are offering the following soups and breads: 1 Beef Vegetable, 2 Chicken Noodle, 3 Crab Bisque, 4. Artisan Bread (rye /bulgar wheat /olive oil and Italian herbs). Quart containers of soup are only \$7.00 each or 3 for \$20 and a loaf of Artisan bread is only \$6.00 or 2 for \$10 or 3 for \$12. To place your soup & bread orders, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731 by Monday, October 15th.

A Beautiful Day for a Picnic Passaic, NJ

On Sunday, September 9, 2012, under sunny skies and the first cool hints of the coming fall, St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, NJ, celebrated its 28th Annual Parish Picnic, a major fundraiser for the **PARISH and SCHOOL**. Parishioners savored the delicious pyrohy, holubtsi, borshch, halusky, and other delights prepared all week by the hardworking sisterhood of the parish, while youngsters squealed with glee in the Bouncy House, and young and old tried their hand at various Carnival games.

In the afternoon, picnic-goers enjoyed performances by four dance ensembles from the Passaic Branch of SUM. First, the smallest "Sumeniata", ages 3-5, performed "Pershi Kroky", or "First Steps". They were followed by 6-7 year-olds in beautiful costumes performing "Hutsulka", and then the 8-9 year-old boys performed the comic Kozak dance "Povzunets." Finally, 8-12 year olds performed the "Volynianka" couples dance. The first two dances were choreographed by former dance director Ivan Lenczuk, and the last two by current director Dmytro Lenczuk. The Ukrainian folk dancing was interspersed by the well-polished classes of Natalia Lemishka's School of Ballroom Dancing, which gracefully performed the Viennese Waltz, the Samba, and Rumba, and by the vocal group "Chetverta Khvylya," under the direction of Roman Radzikh, whose beautiful voices rendered several Ukrainian folk songs in lovely harmony. Afterwards, people mingled in good spirit and fun until evening, to the rousing zabava music of "Cheremosh."

Pastor Rev. Andriy Dudkevych expressed his thanks to the ladies of the parish for their many hours of labor preparing all the delicious food, to the PTA, for coordinating the games, children's activities, 50/50 raffle, and ice cream, and to everyone who came out to spend a beautiful September day in fun and fellowship.

Sonia Lechicky





Святий Апостол і Євангелист Лука (18-го жовтня)

Сказав Господь: "Хто слухає вас, мене слухає; а хто гордує вами, мною гордує; а хто гордує мною, гордує тим, хто послав мене." Повернулись сімдесят два з радістю, кажучи: "Господи, навіть і біси коряться нам з-за твого імени." Він же сказав їм: "Я бачив сатану, що, наче блискавка, падав з неба. Ось я даю вам владу наступати на зміїв, скорпіонів і на всю ворожу силу - й ніщо вам не пошкодить. Одначе, не радійте тому, що духи вам коряться, але радійте тому, що ваші імена записані на небі." Того часу Ісус був зрадів Святим Духом і промовив: "Я прославляю тебе, Отче, Господи неба й землі, що ти втаїв це від мудрих та розумних і відкрив немовляткам. Так, Отче, бо так тобі подобалося. Все передав мені Отець мій, і ніхто не знає, хто є Син, крім Отця, і хто є Отець, крім Сина, та кому Син хоче відкрити!" (Лк. 10, 16 – 22)

Св. євангелист Лука народився в Сирії, в місті Антіохії, і походив з грецької поганської родини. По званню був він лікарем. Коли навернувся до Христової віри, то став учнем і помічником св. апостола Павла. В своєму посланні до Колосян св. Павло згадує його поіменно: "Поздоровляє вас Лука, улюблений лікар." (4:15). Коли св. Павло, після свого ув'язнення, відкликався до цісарського суду і виїхав до Риму, разом з ним поїхав теж Лука. З того часу Лука постійно перебував біля св. апостола, хіба що з його доручення мусів виконати якусь духовну працю в новозаснованих церковних громадах.

Найбільше вславився Лука тим, що написав

одне св. Євангеліє і Апостольські Дії. У своїм Євангелію він хотів подати християнам упорядковане оповідання про те, чого вони досі навчалися. Про це він так пише на початку свого Євангелія: "Тому, що багато намагаються скласти історію про події, які сповнилися між нами, як передали нам ті, що спочатку були самовладцями й слугами слова, забажав і я, вивідавшись перш про все докладно, по порядку написати тобі, достойний Теофіле, щоб ти пізнав певність тих слів, яких тебе навчено." (Лук. 1, 1-4). Під впливом діяння Святого Духа, Лука старався написати все згідно з історичною правдою. Його св. Євангеліє є наче доповненням Євангелій св. Матея й Марка. Він

подав нам згадку про шість чудес і оповів нам вісімнадцять притч, що про них нема згадки в інших Євангеліях. Між іншим, він докладно описує св. події благовіщення, зустріч Пресв. Богородиці з Є л и с а в е т о ю , народження Ісуса Христа, обрізання, стрітення, а також зворушливі притчі про блудного сина, доброго пастиря, митаря і фарисея, Самарянку та навернення розбійника на хресті. Ці притчі підкреслюють велике Боже милосердя та приносять розраду розкаяним грішникам.

Крім св. Євангелія, написав Лука також "Апостольські Дії". Ця книга була доповненням його Євангелія. "Апостольські Дії" Святий

Лука написав у тім намірі, щоб виступити проти фальшивих оповідань про життя й дії св. апостолів, а одночасно скласти правдиве засвідчення про чудесні Божі діла при заснуванні Церкви та оповісти про деякі чуда, що ними Бог закріплював це велике діло між людьми. Згадавши на початку книги деякі дії передових апостолів після вознесіння Христа Господа, він у наступних розділах своєї книги описує нам передусім діяльність і чуда св. апостола Павла, чого він був самовидцем.

Про "Апостольські Дії" так пише св. Іван Золотоуст: "В цій книзі описує св. Лука сповнення багатьох предсказань Христа, як

(Продовження на ст. 15)

Святий Апостол і Євангеліст Лука

(продовження з попередньої сторінки)

Зіслання Святого Духа й ту дивну зміну, що з тією хвилиною зайшла в серцях апостолів. З цієї то книги ми пізнаємо, яке досконале було життя перших вірних, що злучені Христовою любов'ю, мали в собі одне серце й наче одну душу, подібно, як мали одну віру і в однакових вправлялися чеснотах. З цієї книги довідуємося про чудесне навернення поган і заснування св.

Католицької Церкви, що є сильною й тривкою підпорою правди та проти якої ніякий фальш ніколи нічого не вдіє. І в цій книзі ми не маємо шукати чудес, що їх робили апостоли, але маємо пізнавати їх діла, пізнавати й наслідувати."

Своє Євангеліє написав св. Лука, мабуть, перед 60 роком, а "Апостольські Дії" підчас ув'язнення св. Павла в Римі.

Св. Епіфаній згадує, що після мученицької смерті св. Павла, св. євангеліст Лука проповідував Христову віру в Італії, Дальмації і Македонії. Однак ми не маємо певности, де він умер і чи був мучеником.

Тому, що св. Лука розпочинає своє Євангеліє оповіданням про священицьку службу св. пророка Захарії, а передусім тому, що

підкреслює речі зв'язані зі священством Ісуса Христа, християнська старовина на основі видіння св. пророка Єзекіїла (1:10), почала додавати на образ св. Луки також подобу вола, тобто знак жертви.

Св. євангеліст Лука є небесним заступником лікарів, малярів і різників.

„Життя Святих“



**PROVIDENCE ASSOCIATION
OF UKRAINIAN CATHOLICS
IN AMERICA
1912 - 2012**

100th ANNIVERSARY

SUNDAY, OCTOBER 21, 2012

1:00 p.m. - Divine Liturgy

Celebrated by Archbishop-Metropolitan Stefan Soroka

**CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION
830 NORTH FRANKLIN STREET
PHILADELPHIA, PA 19123**

To be immediately followed by a concert program featuring:

**KEYNOTE SPEAKER: MSGR. MARTIN CANAVAN
"ACCOLADA" CHAMBER CHOIR
MARTA ZALIZNYAK, Soprano
"PROMETHEUS" UKRAINIAN MALE CHORUS**

*Join us as we celebrate 100 years of service to the
Ukrainian Catholic Church and our community!*

„(Хто) не хоче слухати й Церкви, нехай буде для тебе як поганин і митар” (Мт. 18, 17).

Крім Десяти Божих Заповідей, які зобов'язують всіх людей, що знають про Бога та про Боже об'явлення, існують ще інші - Церковні Заповіді, які ми, християни також повинні заховувати. Церковних Заповідей є шість:

1) Установлені свята святкувати. 2) У неділі і свята брати участь у святій Літургії. 3) Установлені пости постити. 4) Кожного року, бодай раз, у пасхальному часі, сповідатися і причащатися. 5) У заборонені часи весіль і забав не справляти. 6) Злих книжок і писем не читати.

Ці заповіді дала нам навчаюча Церква, наша духовна влада. Право надавати заповіді Церква одержала від самого Ісуса Христа, який її заснував та доручив їй опікуватися вірними в його імені. Спаситель дав їй настоятелям ключі небесного царства, як рівно ж і владу відпускати і затримувати гріхи: *„Усе, що ви зв'яжете на землі, буде зв'язане на небі, і все, що розв'яжете на землі, буде розв'язане на небі” (Мт. 18, 18).* Ці слова означають не інакше, як встановлення законів, необхідних для спасіння душ вірних. Так завжди розуміли ці слова

апостоли, які видавали закони та розпорядження на Вселенських Соборах, та передбачували і застосовували покарання за їхній переступ.

Право видавати закони полягає в природі та призначенні Церкви, яка згідно своєї природи є великою громадою або суспільством віруючих в Христа, Божим царством на землі. Кожне суспільство має право видавати закони, яким повинні підпорядковуватися його члени. В світі не існує жодної держави без законодавчої влади. Без встановлення законів Церква не могла б виконувати свого високого призначення – освячення та спасіння людських душ на землі. Вона не могла б вести своїх вірних до покаяння та поправи, уділяти Святі Тайни, якщо б вона не мала права видавати деякі постанови, які ведуть до досягнення її мети, деякі розпорядження, які повинні виконувати всі її члени. На основі цього розуміємо, що всі вірні, без винятку, зобов'язані до виконання церковних заповідей.

Ось чому Божественний Спаситель

говорить про свою Церкву: *„(Хто) не хоче слухати й Церкви, нехай буде для тебе як поганин і митар” (Мт. 18, 17),* а відтак: *„Хто слухає вас, мене слухає; а хто гордує вами, мною гордує; а хто гордує мною, гордує тим, хто послав мене” (Лк. 10, 16).* Святий апостол Павло в своєму посланні наголошує вірним: *„Слухайтеся ваших наставників і коріться, бо вони пильнують ваші душі, за які мають звіт дати” (Євр. 13, 17).* В посланні до Солунян він пише: *„Знаєте, які накази ми дали вам від Господа Ісуса ... Тому, отже, хто на це не зважає, той не чоловіка зневажає, а Бога, що нам дає свого Святого Духа” (1 Сол. 4; 2,8).*

Церква має право і обов'язок дбати про дотримання заповідей та карати тих, які їх не дотримуються в першу чергу недопущенням до прийняття Святих Тайн, відмовою церковного похорону та виключенням з Церкви, або екскомунікою. Церква, як зрештою і суспільство має право виключати негідних членів. У випадку екскомуніки, покараний перестає бути членом

Церкви. Ця людина не може брати участь в молитвах і ласках Церкви, не може приймати Св. Тайни, не може бути присутньою на Літургії та інших богослуженнях. Екскомуніка не є прокляттям, або актом церковної помсти, як хибно стверджують деякі недоброзичливці Церкви. Це покарання, яке повинно спонукати до покаяння. Церква не бажає нічого іншого, ніж поправи покараного.

Найсуворішим церковним покаранням є інтердикт, який можна застосувати до цілої країни, або держави. Однак, інтердикт є рідкісним покаранням. Церква застосовує його тільки у випадку дуже великого злочину.

Своїми заповідями Церква хоче нас тільки підтримати та скріпити в християнському житті. Вона, як щира мати, дбає про своїх дітей, про їх дочасне та вічне добро. Щасливою є та людина, чия мати спонукає її до виконання побожних справ!

Заховуймо, отже, церковні заповіді та слухаймо нашої матері-Церкви, тому що хто не бажає мати Церкву за Матір, не матиме також Бога за Отця (Св. Кипріяні).

Monsignor Stephen Hrynuck officiates at Novena in honor of "OUR MOTHER OF PERPETUAL HELP" for the last time

On Wednesday, September 26, 2012 Monsignor Stephen Hrynuck celebrated his last Novena at Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, Penna. in Honor of "Our Mother of Perpetual Help."

Monsignor who will be 101 years old in Dec. 2012 has officiated at this Novena in the church, every Wednesday for over 60 years. Monsignor has been a priest for over 74 years, which he served the Olyphant Parish for over 57 years. In 2008 Monsignor was the oldest serving Catholic Pastor in the entire USA at the age of 97. He retired in Dec. 2008.

The Novena was held every Wednesdays afternoon when Ss. Cyril's Grade school was open and all the school children attended. Many parishioners have been going since they were children and young adults.

www.stcyrls.maslar-online.com



**CHRISTMAS
BAZAAR &
GIFT AUCTION**

Assumption Catholic School Auditorium
Meredith & Jacques Sts., Perth Amboy, NJ

**SUNDAY
NOVEMBER 11, 2012**
11:00 a.m. - 5:00 p.m.

❖ **FREE ADMISSION** ❖
assumptioncatholicschool.net

Editorial and Business Office:
827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel: (215) 627-0143
Established 1939

Online: www.ukrarcheparchy.us
E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us
Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

THE WAY Staff
Very Rev. Archpriest John Fields, Director of
Communication;
Teresa Siwak, Editor;
Fr. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.